

MÚSICAS DEL CAMINO OLVIDADO



ARC & VOLTA

Ana CEREZO Xurxo ROMANÍ

PATROCINA



Ayuntamiento
de
GUARDO

COLABORA

Coral Boardo
Alba
AGRUPACIÓN MUSICAL DE GUARDO
(PALENCIA)

**Pablo
Blanco**



MÚSICAS DEL CAMINO OLVIDADO



Ayuntamiento
de
GUARDO



Turismo
de
GUARDO

Las Músicas del Camino Olvidado

El Camino Olvidado a Santiago, una de las rutas jacobeanas más antiguas, se remonta a los inicios de las peregrinaciones tras el descubrimiento de la tumba del Apóstol Santiago. Surgió como alternativa al Camino Primitivo, ofreciendo mayor seguridad frente al dominio musulmán y aprovechando calzadas romanas. Su recorrido, conocido también como "Camino de la Montaña", atraviesa la Cordillera Cantábrica, conectando desde Bilbao hasta Galicia, pasando por emblemáticas localidades como Balmaseda, Aguilar de Campoo, Guardo y Villafranca del Bierzo. A lo largo del trayecto, se encuentran vestigios de monasterios, ermitas, y hospitales que acogieron a peregrinos, así como una rica herencia artística y cultural con ejemplos de arte románico, gótico y barroco. Sus paisajes montañosos, ríos cristalinos y su riqueza patrimonial convierten esta ruta en un viaje introspectivo y auténtico.

Este trabajo recrea las músicas del Camino Olvidado siguiendo las fuentes de la música popular y las transcripciones medievales en los códices que han llegado hasta nuestros días. Hemos empleado instrumentos históricos y tradicionales, huyendo de la interpretación museística. La zanfona, también conocida como viola de rueda, antiguo instrumento errante que en otro tiempo fuera el fiel compañero de los ciegos mendicantes, ha sido el sonido conductor: un bordón viajero que, al igual que el cayado del peregrino, deja su huella indeleble en cada recodo del sendero.

Hemos buscado un enfoque evocador que ponga el valor el patrimonio histórico, paisajístico, artístico y humano del Camino Olvidado, una de las joyas jacobeanas a descubrir.



MÚSICAS DEL CAMINO OLVIDADO

Las Músicas del Camino Olvidado

Guión

- 1. Erromesak dantzak (los peregrinos bailan)**
(recreación sobre melodías tradicionales vascas)
- 2. Pelegrinuak datoz Santiagotikan/Congaudeant Catholici**
(popular vasco, Códice Calixtino)
- 3. El rocío de la mañana** (romance popular cántabro)
- 4. Entradilla** (popular castellana)
- 5. De los milagros en Tierras del Río Carrión**
(Cantigas de Santa María 227 y 229, Alfonso X El Sabio)
- 6. De sordomudos y ciegos**
(Cantigas 234 y 278, Alfonso X El Sabio)
- 7. Las ánimas** (popular castellana)
- 8. Jota de Velilla** (popular castellana)
- 9. Canto del Bierzo** (popular leonesa)
- 10. Nostra Phalanx** (Códice Calixtino)
- 11. Dum paterfamilias** (Códice Calixtino)



Coral Beardo
AGrupación Musical de Guardo
(PALENCIA)

Pablo
Blanco

MÚSICAS DEL CAMINO OLVIDADO

Erromesak dantzari (los peregrinos bailan)

(recreación sobre melodías tradicionales vascas)

Xurxo Romaní: txalaparta, zanfona tenor y soprano, douçaine, gaita. Ana Cerezo: pandero

El peregrino inicia su andadura en la Iglesia de Santiago, en el Casco Viejo de Bilbao en una mañana de bruma que acaba en tormenta. Poco a poco dejamos la ría y pasando el puente del Diablo sale el sol, aunque el frío que cala los huesos nos acompaña hasta Güeñes. Allí, un menú de txuleton pone nuestro cuerpo en condiciones para oír las leyendas locales, ya que esta es tierra de brujas y akelarres, especialmente en las Sanjuanadas que cada año congregan a personas de bien, deseosas de fiesta y tradición.

En este tema introductorio, hemos querido recrear el trayecto por las tierras de Vizcaya, acompañados del ancestral sonido de la txalaparta (instrumento tocado con palos sobre tablas de madera), la zarrabeitia (zanfona), y la pandereta. El tema comienza con la tormenta, representada por la zanfona en su tesitura más grave, y dulcificada después por la gaita cuando tímidamente asoma el sol. Las melodías son una recreación de las recogidas a Maurizia Aldeiturriaga, una panderetera nacida en 1905, que debutó cantando melodías tradicionales a los 12 años. Durante toda su vida hasta su fallecimiento en 1988 tocó por ferias acompañada de *albokaris* y *trikitilaris* de renombre. También reivindicó el papel femenino en la música tradicional de Euskadi, porque en su época no estaba bien visto que una mujer cantase en ferias y fiestas. ¡Aupa Maurizia!

Pelegrinuak datoz

Santiagotican/Condaudeant Catholici

(Romance Popular Vasco, Códice Calixtino)

Xurxo Romani: Voces, zanfona tenor. Ana Cerezo: fídulas

Continuando el camino por los bosques lluviosos de Euskadi, hacia la villa de Balmaseda escuchamos esta canción de peregrinos en euskera, recogida por Pío Baroja en su obra “El País Vasco”, y titulada “**Los Peregrinos llegan a Santiago**”. Este libro es un retrato no sólo paisajístico, sino también social y etnográfico de las tierras vascas, y contiene esta preciosa frase: “La canción popular lleva como el olor del país en que uno ha nacido; recuerda el aire y la temperatura que se ha respirado; es todos los antepasados que se le presentan a uno de pronto”.

Como música hemos tomado prestada a modo de “contrafactum” la pieza del **Códice Calixtino**, *Congaudeant Catholici*, un tema único, ya que constituye la primera composición a tres voces conocida en la música europea. El Calixtino es un documento fundamental para entender el fenómeno jacobeo, ya que además de constituir una “guía turística” milenaria de las tierras del Camino, contiene una completa colección de música de la liturgia compostelana que nos traslada, mil años atrás, a la época del Obispo Xelmírez, el Maestro Mateo y los constructores del mito del Apóstol Santiago.

Pelegrinuak datoz Santiagotican
Atea iriqi besta igustiagatican
Txomin jozac trompeta
Pello nun dec conquista
Berdiña baldic baciagoc
Ekarri beteta

Los peregrinos llegan
desde Santiago,
Abre la puerta para verlos.
Txomín, toca la trompeta,
¿Pello, dónde está la jarra?
Si está vacía,
Tráela llena.

El Rocío de la Mañana

(Romance Popular de Cantabria)

Xurxo Romaní: Zanfona soprano. Ana Cerezo: voz, fídula.
Míriam Dida: voz. Cristina Amarelo: voz, pandereta.

Al paso por tierras cántabras, el peregrino sigue su trayecto en un día frío pero despejado, que le permite disfrutar de un camino bajo los bosques que alfombran la montaña. Relieves eróticos en la iglesia de Cervatos, menhires en Casasola, y campos de verdes multicolores alegran al caminante. En un descanso en una posada, escucha este romance de celos, despecho y desamor, “**El rocío de la mañana**”, que hemos tocado a la manera más tradicional, con zanfona y pandereta. Destaca el genial juego de palabras con el que la amante despechada se refiere a las cualidades (aparentemente sexuales) de su amante como “poco creciente, mucho menguante”, al compararlas con la luna.

Paseaba mi amante con una dama,
con una niña linda y salada,
Con el rocío de la mañana.

Yo te quiero y no quiero, que son dos cosas,
lo que no quiero es que andes con otras.
Está la noche oscura, llueve y no llueve,
como ni novio quiere y no quiere.
Condiciones de luna tiene mi amante,
poco creciente, mucho menguante.
Amor mío no jures que te condenas,
tienes a otra, por qué lo niegas.
Con el rocío de la mañana

Entradilla

(Popular castellana)

Xurxo Romaní: Zanfonas tenor y soprano, daff.

Ana Cerezo: pandereta, pandeiro.

En la entrada en Castilla, por el puente romano de Puenteperdiz, suena la vigorosa “**Entradilla**”, posiblemente la pieza más conocida de la tradición musical castellana. Pronto aparece ante los ojos del caminante Aguilar de Campoo, villa que impresiona por su castillo, la Colegiata y sus siete puertas. Más allá el camino continúa por los palacios blasonados de Cervera de Pisuerga, los tejos y robles centenarios de Tosande, y los prados que conducen a Guardo, con la vista de las crestas nevadas a nuestra derecha. Los prados verdes, que se abren como un suspiro entre montañas, abrazan a la Peña Mayor, la vigía eterna de estas tierras. El tiempo parece detenerse, permitiendo que la naturaleza y el alma se encuentren en un diálogo ancestral.

Antiguamente, la “**entradilla**” era la melodía que abría el baile antiguo de la rueda. Recogida en el cancionero de Agapito Mazaruela, su compás de amalgama en 2/8 y 6/8 le da un carácter de ritmo “quebrado” genuinamente castellano. Tradicionalmente es tocada en las fiestas mayores por un dulzainero y un tamborilero, para recibir a las autoridades, a un santo en procesión o algún otro personaje importante. Hemos elegido tocarla combinando las dos zanfonas, creando una segunda voz que acentúa el misterio é hipnotismo de la melodía.

De los milagros en Tierras del río Carrión (Cantigas de Santa María 227 y 229) (Alfonso X El Sabio)

Xurxo Romaní: Zanfona tenor, daff, voz. Ana Cerezo: voz, cítola, viola de gamba, pandereta. Pablo Blanco: voz.

José Blanco: recitado

En las tierras del río Carrión, donde el cielo y la llanura se encuentran en un horizonte que parece infinito, resuena aún el eco de las **Cantigas de Alfonso X el Sabio**. En primavera, el río Carrión serpentea por la planicie, llevando consigo el murmullo de tiempos pasados, de trovadores que ofrecían sus voces en honor a la Virgen. Alfonso X, rey y poeta, vio en estas tierras un reflejo de la devoción y la nobleza que quería immortalizar en sus Cantigas de Santa María. Son el repertorio de canciones más extenso que ha sobrevivido en una lengua europea vernácula junto con su notación musical.

Nos hablan además de la vida cotidiana en su tiempo, de la convivencia no siempre pacífica entre las tres religiones, y muy especialmente de la percepción de la enfermedad, sus causas y sus curas. Existen varias cantigas que narran milagros en tierras del Carrión. En la primera, un escudero de Quintanilla de Osoña cae cautivo en Sevilla, y pide ayuda a la Virgen. La Virgen aparece en su mazmorra, y lo libera de sus cadenas. En la segunda, los moros atacan, pero la Virgen les roba la fuerza, impidiendo la destrucción.

MÚSICAS DEL CAMINO OLVIDADO

De sordomudos y ciegos

(Cantigas 234 y 278, Alfonso X El Sabio)

Xurxo Romaní: Zanfona tenor, cítola.

Ana Cerezo: fídulas, pandero. José Blanco: recitado

Estas dos cantigas tienen lugar en tierras palentinas. En la primera, un mozo sordo de Saldaña es llevado ante el altar de la Virgen. A la mañana siguiente, durante la misa y ante la admiración de los asistentes, el muchacho empieza a hablar y a oír. En la siguiente, una mujer francesa ciega que iba en peregrinación a Compostela confiaba en curarse, pero no fue así. Entristecida porque el Apóstol no había obrado el ansiado milagro, emprende el penoso camino de vuelta a Francia. Recorriendo los campos de Palencia, ella y su hija son azotadas por una tormenta y se refugian en una iglesia, donde ella reza ante la Virgen y le pide su curación, recobrando milagrosamente la vista. Continúan jubilosas el camino, y se cruzan con otro peregrino ciego que va a Santiago. La francesa, ya conocedora de los poderes de la Virgen, le dice al peregrino que rece, y vuelve a obrarse el milagro, ante la admiración de los lugareños. En esta cantiga el poder de la Virgen supera al del Apóstol, una constante de las Cantigas de Santa María, que quieren situar a la madre de Dios por encima del resto de los santos, y del mismo Santiago Apóstol.

Las Ánimas

(Popular castellana)

Xurxo Romaní: Zanfona tenor y soprano, voz.

Ana Cerezo: viola de gamba, fídula, voz. Pablo Blanco: voz

Seguidamente, recogemos una canción de tierras del Alto Carrión dedicada a **Las Ánimas**, un mito cristiano que se hace popular desde el Concilio de Trento, y nos recuerda la importancia de las cofradías dedicadas al celo por los difuntos y la tensión hacia la muerte, especialmente relevantes en tierras palentinas. Las Cofradías de Ánimas, creadas a principios de la Edad Moderna, pero basadas en creencias de la Edad Media, tenían como misión socorrer a las almas de los difuntos que estaban retenidas en el Purgatorio para que, a través de rezos, misas y sufragios pudieran alcanzar el cielo eterno. Iniciaban sus ritos al inicio de la cuaresma, durante el carnaval.

Hemos musicado este tema popular a varias voces utilizando violas de arco y de rueda, y hemos contado con la colaboración del guardense Pablo Blanco como cantante solista.

Las ánimas a tu puerta [PA/MTCL/04/26] Velilla del Río Carrión

$\text{♩} = 76$



Las á - ni - mas a tu puer - ta _____ sus - pi - ran cla - man y llo - ran _____



di - cen que las fa - vo - rez - cas _____ con tus ben - di - tas li - mos - nas. _____

Las ánimas a tu puerta	suspiran, claman y lloran,
dicen que las favorezcas	con tus benditas limosnas.
Y si limosna no tienes	ofrécele el corazón
que es el más rico tesoro	para los ojos de Dios.
El primo llama a la prima,	el pariente a la parienta
y el marido a su mujer	la dice de esta manera:
- Esposa mía del alma,	cómo de mí no te acuerdas,
cómo no rezas a Dios	que me saque de estas penas.
Al toque de la oración,	rosario y misa a rezar,
las ánimas en el cielo	no saben por dónde entrar.
Entran por debajo tierra	y en medio de ese lugar
hay un león y una fiera	y allí las van a penar.
Unos penan de los brazos,	otros de pies a cabeza
y otros en hoyos de nieve	que son diferentes penas.
¡Ay! Quién fuera San Francisco	para poder explicar
lo que las ánimas pasan	en medio de este lugar.
Por las ánimas benditas	todos debemos rogar
que Dios las saque de penas	y las lleve a descansar.

MÚSICAS DEL CAMINO OLVIDADO

Jota de Velilla del río Carrión

(Popular castellana)

Xurxo Romaní: Zanfona tenor. Rodrigo Romaní: arpa.

Ana Cerezo: fídula. Míriam Dida: voz.

Cristina Amarelo: pandereta

La montaña palentina es una tierra noble, que no engaña. En su dureza hay una belleza sincera: cielos que estallan en tonos ocres al atardecer, brumas que acarician los montes al alba, y la promesa de un nuevo día en cada amanecer dorado. En Velilla, las fuentes tamáricas son un lugar de encuentro, de ceremonias bajo la luna llena, de leyendas que viajaban de boca en boca, de generaciones que aprendieron a leer en el agua la voluntad del mundo. Los cantos y tonadas que hoy llenan las calles de Velilla son ecos de aquellas músicas olvidadas, sonidos que brotan como el agua, inesperados y eternos. El canto, la pandereta, la voz del pueblo llevan consigo un fragmento de esa conexión ancestral, de ese latir que une pasado y presente.

Esta jota fue grabada a la panderetera Velillense Angelita Llamazares por el folklorista Gonzalo Pérez. Hemos mantenido su carácter popular, embelleciéndola con colaboraciones como la del antiguo miembro de Milladoiro Rodrigo Romaní con el arpa y Míriam Dida como solista.

Dímelo tú morenita
dímelo tú que lo entiendes
La cadena del amor
cuantos aldabones tiene
Síguela majo que va por agua
En la fuente se le olvida
El cantarillo del agua
Por estar entretenida
La cadena del amor
tiene fuertes aldabones

Que no se pueden romper
en todas las ocasiones
Siempre que te vas me dices
Adiós hasta la primera
Nunca me dices a cuando
Siempre me dejas con pena
Y allá va la despedida
Esta sí que va de veras
El que baila se divierte
y el que toca bien se amuela

Canto del Bierzo (Popular leonesa)

Xurxo Romaní: Zanfona tenor, gaita, voz. Ana Cerezo: viola de gamba, pandero, pandereta, voz. Pablo Blanco: voz

El peregrino llega a tierras del Bierzo, donde los valles repletos de viñedos se abren y lo acogen tras la dureza de camino.

José Inzenga publicó en 1888 su Cancionero “Cantos y bailes de Galicia”, y allí aparece una pieza con el título “Canto del Vierzo”. De este canto, puede decirse que tiene elementos de Galicia y León. Es muy digno de notarse en él la mezcla del carácter musical gallego con el castellano, pues su primera parte melancólica y pausada contrasta bastante con el estribillo con el que termina, y que pertenece por su movilidad y su ritmo a la familia de los bailes llamados a *lo alto* de la provincia de León. Como curiosidad, decir que este tema fue cantado en un homenaje al fundador del PSOE, Pablo Iglesias, en 1932, ya que el acto estuvo organizado por el tipógrafo ponferradino José López Guzmán, amigo de Iglesias. Se trata de una conversación de corte amoroso entre dos pretendientes, y está escrito en un gallego dialectal muy característico, que nos introduce en el paisaje de las tierras Bercianas, y por lo tanto a la entrada en el territorio de Galicia que nos aproxima a nuestro objetivo final, Santiago de Compostela

Chamácheme cachorriño
máis eu non mordo a ningüen
E se ladro á túa porta
é porque che queiro ben
A malenconía botémolo aire
Corpo resalado saia osted’ao baile

MÚSICAS DEL CAMINO OLVIDADO

Nostra Phalanx (Códice Calixtino)

Xurxo Romaní: Zanfona tenor, gaita. Ana Cerezo: fídulas.
Coral Boardo: voces

Estamos ya al final del viaje, escuchando en la Catedral Compostelana los himnos dedicados a Santiago. Dentro del tesoro musical del Códice Calixtino, atribuido al Papa Calixto II, destacan las primeras piezas polifónicas de la música occidental. Una de ellas es “Nostra Phalanx Plaudat Leta” (que nuestra tropa alabe alegre), un *conductus* a dos voces de una sutil belleza. En este canto, se percibe la esencia misma del Camino de Santiago: la comunión entre los peregrinos y el cielo. Los ecos polifónicos, complejos y luminosos, danzan como los pasos de los viajeros en los senderos, entrelazándose en un ritmo que es a la vez terrenal y celestial. Es una música que eleva, que transforma la fatiga del cuerpo en exaltación del alma, un puente sonoro hacia lo sagrado. Poéticamente, “Nostra phalanx plaudat laeta” es como el amanecer sobre la catedral de Santiago, cuando la luz del día se mezcla con la emoción del final del camino. Es el símbolo de que, al igual que las voces se unen en el canto, los corazones de los peregrinos se unen en un propósito común: buscar lo eterno, encontrar lo trascendente y celebrar la belleza de compartir un destino.

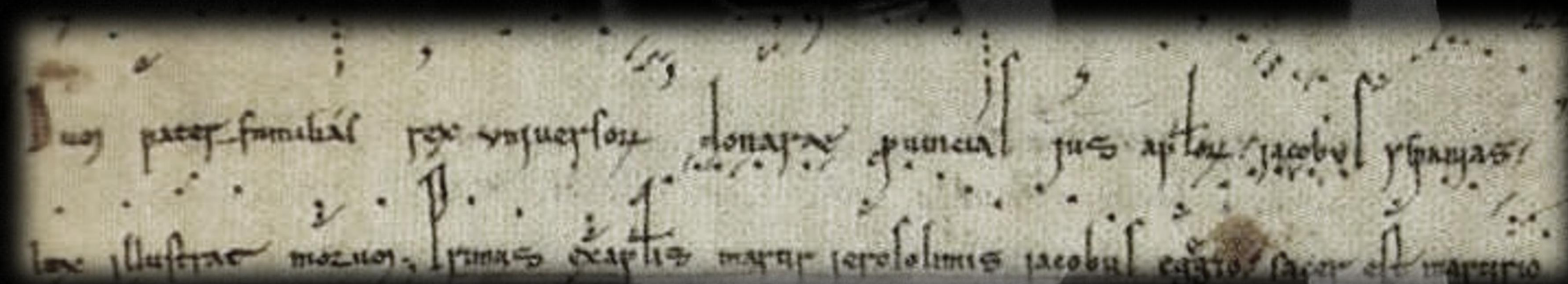
Está escrito en el estilo *discantus*, en el que es habitual un movimiento rítmico paralelo o similar entre las voces. Para interpretarlo hemos recurrido a la versión de la musicóloga Brigitte Lesne. Las voces del coro Boardo han interpretado magistralmente el tema, que teje entre melismas el júbilo de la llegada a Compostela.

Dum Paterfamilias (Códice Calixtino)

Xurxo Romaní: Zanfona tenor, gaita. Ana Cerezo: voz,
fídula, pandero. Coral Boardo: voces

El **Códice Calixtino** es la brújula literaria y espiritual del Camino de Santiago. Cuando se describe su música, es difícil obviar esta pieza con la que, llegados a la Catedral Compostelana, y acompañados del coro Boardo, cerramos este trabajo.

Dum Paterfamilias presenta un texto poético que exalta la figura del Padre Eterno, "Dum paterfamilias" (Mientras el padre de familia). Este texto es un himno procesional que combina teología con poesía, logrando una profundidad espiritual que resonaba con los peregrinos que acudían a Santiago. Se ha discutido sobre su carácter popular, y la posibilidad de que fuese una canción que cantaban los peregrinos flamencos o alemanes, por la lengua de elementos góticos con la que finaliza. Su frase final "**Herru Sanctiagu got Sanctiagu, ultreia e sus eia, Deus adjuva nos**" (gran Santago, señor Santiago, adelante, hacia lo alto, Dios ayúdanos) es más que una frase: es un eco de la fe, la esperanza y la perseverancia de los peregrinos medievales, que continúa inspirando a quienes recorren el Camino en nuestros días.



MÚSICAS DEL CAMINO OLVIDADO

Arc & Volta

Ana Cerezo: fídulas, viola de gamba, cítola,
pandero cuadrado, pandereta, voz soprano

Xurxo Romaní: zanfona tenor y soprano,
txalaparta, cítola, daff, douçaine, gaitas en do
y la, voz tenor

Colaboradores

Coral Bordo dirigida por Jorge Colino

Pablo Blanco Ordóñez: voz

Rodrigo Romaní: arpa

Míriam Dida: voz

Cristina Amarelo: pandereta, voz

José Blanco: recitados

Grabado en Sant Cugat del Vallés y Guardo
noviembre 2024 - enero 2025

Portada del disco: Míriam Dida



Coral Boardo
AMG
AGRUPACIÓN MUSICAL DE GUARDO
(PALENCIA)



**Pablo
Blanco**



Ayuntamiento
de
GUARDO



Turismo
de
GUARDO